

44. (Diciembre 2010) *Allelsator*, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00

EXTRAÍDO DE LA [PRESENTACIÓN DE LA ÓPERA](#) [1]

Allelsator es una ópera en formato hipermedia que, según sus autores, se define mejor como una *ópera cuántica*, es decir, un juego –interactivo, tridimensional– donde lo real y lo virtual se entrelazan.

Allelsator es un híbrido hipermedia, en el que se desafía al espectador –en un entorno que pretende ser cósmico, mágico, fantástico, onírico, etc. – a recorrer la superficie de un proceso trazado por él/ella misma. De hecho, se trata de un viaje sin fin, al involucrar una narrativa en red generada por un interfaz que permite combinaciones potencialmente infinitas. A partir de la dramaturgia en la que está basado, se podía ya anticipar la metáfora que mejor describe este trabajo: una nave espacial de caminos dispersos, de inesperados recorridos multilineales en potencia.

Allelsator

es también un nuevo objeto artístico, a la vez producto y agente de una cibercultura que promete revolucionar el mundo tal como lo conocemos.



44. (Diciembre 2010) **Alletsator**, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00

Alletsator, Oporto, 2001

El texto inicial de **Alletsator** fue generado automáticamente por [Pedro Barbosa](#) en el sintetizador textual

[Sintext](#)

y dramatizado para un espectáculo teatral del *Esbofeteatro*,

que fue presentado en el

[Teatro Helena Sá e Costa](#)

en el marco de los eventos de

[Porto 2001 - Capital Europeia da Cultura](#)

, bajo la dirección de João Paulo Costa y música de Virgílio Melo.

[Edições Afrontamento](#)

publicó el libreto operístico de Pedro Barbosa bajo el título inicial de **AlletSator-XPTO.Kosmos.2001**

. A partir de ese texto –concebido como una experiencia pionera de *ciberdramaturgia*

– el profesor e investigador de la

[PUC en São Paulo](#)

(PUC-SP)

[Luís Carlos Petry](#)

se propuso adaptar esa narrativa teatral a una hipermedia interactiva, y comenzó a colaborar con Pedro Barbosa en su escritura y recreación para un entorno 3D y una estructura narrativa en red.

La ciberópera cuántica **Alletsator** se transformó, desde ese momento, en un proyecto colaborativo que pretendía –y pretende– reunir contribuciones de otros investigadores de Portugal y Brasil. Se puede atribuir la paternidad de **Alletsator**

or a Pedro Barbosa –el gran dinamizador de la ciberliteratura en Portugal– y a Luís Carlos Petry –interesado en las áreas que se cruzan entre la filosofía y las nuevas tecnologías digitales e interactivas–, pero en este momento también colaboran en la producción Sérgio Bairon (director del NuPH-

[Núcleo de Pesquisas em Hipermedia](#)

del PUC-SP) y el programador Rogério Cardoso (PUC-SP), entre otros investigadores brasileños, un cineasta y un compositor, además de Rui Torres y Pedro Reis (miembros del CETIC-

[Centro de Texto Informático e Ciberliteratura](#)

de la UFP-

[Universidade Fernando Pessoa](#)

44. (Diciembre 2010) *Alletsator*, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00

, Portugal).



Sonho em Antares, ambiente de entrada de *AlletSator*. [Versión 4.0](#) , © Luís Carlos Petry

Según Barbosa y Petry, ***Alletsator*** es una producción hipermedia, al estilo de la ciencia ficción fantástica, que plantea el destino de la especie humana cerca del tercer milenio. Su escenario es adecuado para el uso de herramientas de audio y texturas visuales en 3D, que metamorfosean diferentes cuerpos holográficos; pero también muestra las aplicaciones prácticas de algunas experiencias de arte generado por ordenador que ambos centros de investigación –el NuPH y el CETIC– han desarrollado. Por ejemplo, el texto está también parcialmente forzado, en tiempo real y con voz sintetizada, por

Sintext

–el sintetizador de texto automático de Pedro Barbosa, Abílio Cavalheiro y José Manuel Torres– y las texturas de audio están manipuladas de manera dinámica y generadas siguiendo la

travesía

44. (Diciembre 2010) *Alletsator*, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00

del espectador.

Alletsator –nombre que proviene de la proyección especular de RotaStella (ruta de las estrellas)– muestra el navío intergaláctico XPTO que transporta a los supervivientes de la especie humana, en busca de nuevos planetas habitables en el cosmos (van hacia ORUTUF ORP [\[2\]](#)) después de que la Tierra haya explotado.

Alletsator rompe con el pasado. Es una ventana que expande lo real en una perspectiva global, compleja y dispersa, alterando la manera ortodoxa de percibir una obra, al presentarse ella misma como un universo cibernético, tecnológico, interactivo, dinámico, hipertextual, escenario de una representación donde el internauta es el protagonista, y donde la realidad se extiende hacia el mito. *Anaximandro Macromedia*, un robot que abre el camino hacia el *oráculo*, sintetiza las combinaciones de palabras generadas y combinadas aleatoriamente, alterando de este modo el curso de los acontecimientos.



44. (Diciembre 2010) *Alletsator*, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00

Anaximandro, © Luís Carlos Petry, http://www.topofilosofia.net/galerias/allet_01.html

Para analizar la obra *Alletsator XPTO-KOSMOS 2001*, es necesario hablar en primer lugar de **Sintex**. Pedro Barbosa, profesor,

escritor e investigador del CETIC,
[desarrolló en la década de 1990](#)

, un generador de texto al que denominó

Sintex

. Este programa se basaba en la generación automática de un texto constituido por un lenguaje de marcaje, en el que el resultado final consiste en una selección aleatoria de etiquetas definidas desde un texto matriz. El sentido del texto se apoya en algoritmos informáticos que exploran un campo posible de significados. El ordenador se utiliza como

máquina semiótica

, en la que la información que entra –

input

– es diferente de la que sale –

output

–. Esta lectura generativa proporciona un campo de lectura virtual constituido –virtualmente– por infinitas variantes en torno a un modelo –el texto base–. El lenguaje se entiende como un juego, escapando de su uso

natural

y abandonando su relación con cualquier referente material.

44. (Diciembre 2010) Alletsator, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00



44. (Diciembre 2010) Alletsator, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00



Mostrar en pantalla completa http://www.tono-filosofia.net/galerias/allet_01.html
Alletsator de Pedro Barbosa. Escrito en Java. Web: www.molera.com

44. (Diciembre 2010) Allestsator, de Pedro Barbosa

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Lunes 13 de Diciembre de 2010 00:00



Nota: observe que o CD de U.F.O. Experimental, especular de PERO FUTURO